MFV.

CONSEIL D'ETAT - RAAD VAN STATE
LEGISLATION - WETGEVING
L
26-09-1988
Transmis à M.
Overgemaakt aan de H.

L. 18.723/2/V.

ROYAUME DE BELGIQUE.

KONINKRIJK BELGIE.

AVIS DU CONSEIL D'ETAT.

ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE.

Le CONSEIL D'ETAT, section de législation, deuxième chambre des vacations, saisi par le Ministre de l'Intérieur, de la Modernisation des services publics et des Institutions scientifiques et culturelles nationales, le 23 août 1988, d'une demande d'avis sur un projet d'arrêté royal "déterminant la procédure devant la section d'administration du Conseil d'Etat en cas de recours prévu par l'article 25ter de la loi du 8 juillet 1976 organique des centres publics d'aide sociale, et par l'article 68bis de la loi électorale communale", a donné le 14 septembre 1988 l'avis suivant :

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, tweede vakantiekamer, op 23 augustus 1988 door de Minister van Binnenlandse Zaken, van de Modernisering van de Openbare Diensten en van de Nationale Wetenschappelijke en Culturele Instellingen verzocht hem van advies te dienen over een ontwerp van koninklijk besluit "tot regeling van de rechtspleging voor de afdeling administratie van de Raad van State in geval van beroep als bedoeld bij artikel 25ter van de organieke wet van 8 juli 1976 betreffende de openbare centra voor maatschappelijk welzijn, en bij artikel 68bis van de gemeentekieswet", heeft op 14 september 1988 het volgend advies gegeven :

EXAMEN DU TEXTE.

Préambule.

Ce n'est pas à la loi modificative qu'il faut se référer, mais aux lois modifiées. Le texte suivant est proposé pour le préambule :

"Vu la loi du 8 juillet 1976 organique des centres publics d'aide sociale et notamment l'article 25ter, inséré par la loi du 9 août 1988;

Vu la loi électorale communale coordonnée le 4 août 1932 et notamment l'article 68bis, inséré par la loi du 9 août 1988;

Vu l'arrêté du Régent du 23 août 1948 déterminant la procédure devant la section d'administration du Conseil d'Etat, notamment l'article 93, modifié par l'arrêté royal du 22 juillet 1981;

Vu l'avis du Conseil d'Etat;".

Dispositif.

Article 1er.

Dans l'alinéa 1er, il y a lieu de supprimer la référence à la loi du 9 août 1988.

Le texte suivant est proposé :

"Article 1er.-

Les recours prévus à l'article 25ter de la loi organique du 8 juillet 1976 des centres publics d'aide sociale et à l'article 68bis de la loi électorale communale sont introduits par une requête adressée au Conseil d'Etat sous pli recommandé à la poste".

Dans le texte français du deuxième alinéa, il y a lieu d'écrire "... ainsi que de tout document ...".

Article 3.

Le texte de cet article serait mieux rédigé comme suit :

"Article 3.-

"La partie requérante joint à sa requête une copie certifiée conforme soit du procès-verbal de la prestation de serment si le mandataire contre lequel le recours est dirigé a été nommé ou élu, soit de tout document permettant de déterminer le premier jour d'exercice des fonctions si le mandataire exerce ces fonctions à titre temporaire".

Article 4.

L'article 8 de l'arrêté en projet qui renvoie à de nombreuses dispositions de l'arrêté du Régent du 23 août 1948 ne fait pas mention de l'article 52 de ce dernier arrêté qui permet à toute personne intéressée à la solution du litige d'intervenir. Il faut, semble-t-il, déduire de cette omission qu'aucune intervention ne serait possible, notamment, de la part d'un autre membre du conseil communal ou du conseil de l'aide sociale.

Si le Gouvernement entend exclure le droit d'intervention de telle façon que les seules parties au litige soient le requérant et le mandataire dont les connaissances linguistiques sont contestées, il n'y a rien à changer au texte de l'article 4 et de l'article 8.

Si, au contraire, le Gouvernement n'entend pas limiter aussi strictement la possibilité d'intervenir dans le débat, il faudrait soit désigner dans le texte de l'arrêté les personnes autorisées à intervenir, soit recourir à une formule générale autorisant toute personne intéressée à intervenir.

Le texte néerlandais des alinéas 2 et 3 gagnerait à être rédigé comme il est proposé dans la version néerlandaise du présent avis.

+

Au dernier alinéa de l'article 4, est prévue la transmission du mémoire en réponse à la partie requérante. Il y aurait lieu, également, de joindre à cet envoi la photocopie des pièces qui seraient éventuellement jointes au mémoire.

Le texte suivant est proposé pour cet alinéa 4 :

"Le Greffier en chef du Conseil d'Etat transmet à la partie requérante copie du mémoire et des pièces qui y sont jointes".

.../...

Article 5.

L'article 5, alinéa 1er, serait mieux rédigé comme suit :

"Article 5.-

Dans les trente jours de la réception du mémoire en réponse, le rapport sur l'affaire, daté et signé, est transmis à la chambre; le président de celle-ci fixe la date à laquelle elle sera appelée".

Conformément au texte qui est proposé pour l'alinéa premier, il y a lieu de remplacer dans le texte néerlandais, à la fin de l'alinéa 2, les mots "... doorgestuurd naar de kamer." par les mots "... aan de kamer bezorgd.".

Article 7.

L'article 7 en projet ne règle pas la reprise d'instance en cas de décès d'une des parties au litige.

Le Gouvernement appréciera s'il y a lieu d'adopter la solution prévue à l'article 10, alinéa 2, de l'arrêté royal du 15 juillet 1956 déterminant la procédure devant la section d'administration du Conseil d'Etat, en cas de recours prévu par l'article 76bis de la loi électorale communale, à savoir que, si une partie vient à décéder avant la clôture des débats, la procédure est poursuivie sans qu'il y ait lieu à reprise d'instance.

+

Après l'article 8, il y a lieu d'insérer un article 9, rédigé comme suit :

"Article 9.-

L'article 93 de l'arrêté du Régent du 23 août 1948 déterminant la procédure devant la section d'administration du Conseil d'Etat, modifié par l'arrêté royal du 22 juillet 1981, est remplacé par la disposition suivante :

"Article 93. Dans les matières prévues par :

1° l'article 10 des lois sur le Conseil d'Etat, coordonnées le 12 janvier 1973;

2° les articles 68bis, 76 et 76bis de la loi électorale communale;

3° les articles 23 et 25ter de la loi du 8 juillet 1976 organique des centres publics d'aide sociale;

4° les articles 69 et 70 de la loi du 15 décembre 1980 sur l'accès au territoire, le séjour, l'établissement et l'éloignement des étrangers,

la procédure est réglée par les dispositions particulières qui les concernent"."

En conséquence, l'article 9 du projet devient l'article 10.

ONDERZOEK VAN DE TEKST.

Aanhef.

Er dient niet te worden verwezen naar de wijzigingswet, maar naar de gewijzigde wetten. De volgende tekst wordt voorgesteld voor de aanhef :

"Gelet op de organieke wet van 8 juli 1976 betreffende de openbare centra voor maatschappelijk welzijn, inzonderheid op artikel 25ter, ingevoegd bij de wet van 9 augustus 1988;

Gelet op de gemeentekieswet, gecoördineerd op 4 augustus 1932, inzonderheid op artikel 68bis, ingevoegd bij de wet van 9 augustus 1988;

Gelet op het besluit van de Regent van 23 augustus 1948 tot regeling van de rechtspleging voor de afdeling administratie van de Raad van State, inzonderheid op artikel 93, gewijzigd bij het koninklijk besluit van 22 juli 1981;

Gelet op het advies van de Raad van State;".

Bepalend gedeelte.

Artikel 1.

In het eerste lid dient de verwijzing naar de wet van 9 augustus 1988 te worden weggelaten.

De volgende tekst wordt voorgesteld :

"Artikel 1.-

Het beroep bedoeld in artikel 25ter van de organieke wet van 8 juli 1976 betreffende de openbare centra voor maatschappelijk welzijn en in artikel 68bis van de gemeentekieswet, wordt ingesteld door middel van een verzoekschrift dat bij een ter post aangetekende brief aan de Raad van State wordt gericht".

In de Franse tekst van het tweede lid moet worden geschreven : "... ainsi que de tout document ...".

Artikel 3.

De tekst van dit artikel zou beter als volgt worden geredigeerd :

"Artikel 3.-

De verzoekende partij voegt bij haar verzoekschrift een gewaarmerkt afschrift hetzij van het procesverbaal van de eedaflegging indien de mandataris tegen wie het beroep wordt gericht benoemd of verkozen is, hetzij van elk stuk op grond waarvan de eerste dag van de ambtswaarneming kan worden bepaald, indien de mandataris dat ambt tijdelijk waarneemt".

Artikel 4.

Artikel 8 van het ontworpen besluit, dat verwijst naar talrijke bepalingen van het besluit van de Regent van 23 augustus 1948, maakt geen melding van artikel 52 van dat

besluit, dat iedereen die belang heeft bij de oplossing van het geschil, de mogelijkheid biedt er in tussen te komen. Uit dat verzuim lijkt te moeten worden afgeleid dat geen enkele tussenkomst mogelijk zou zijn, inzonderheid vanwege een ander lid van de gemeenteraad of van de raad voor maatschappelijk welzijn.

Wil de Regering het recht om tussen te komen op zodanige wijze uitsluiten dat de verzoeker en de mandataris wiens taalkennis wordt betwist, de enige partijen bij het geschil zijn, dan behoeft er niets te worden veranderd aan de tekst van artikel 4 en van artikel 8.

Wil de Regering daarentegen de mogelijkheid om in het debat tussen te komen niet zo strikt beperken, dan zouden de personen die mogen tussenkomen, in de tekst van het besluit moeten worden aangewezen, of zou men moeten werken met een algemene formule volgens welke elke belanghebbende kan tussenkomen.

+

Het tweede en het derde lid zouden beter als volgt worden geredigeerd :

"Deze heeft het recht de Raad van State een memorie van antwoord toe te sturen.

.../...

De memorie moet, op straffe van verwerping uit de debatten :

1° de naam en het adres van de partij vermelden en ondertekend zijn door de partij of door een op het tableau van de Orde ingeschreven advocaat;

2° aan de Raad van State onder een ter post aangetekende omslag worden toegestuurd binnen dertig dagen na ontvangst van het inleidend verzoekschrift;

3° vergezeld zijn van vier gewaarmerkte afschriften".

Het laatste lid van artikel 4 voorziet in de toezending van de memorie van antwoord aan de verzoekende partij. Bij die zending zou ook de fotocopie moeten worden gevoegd van de eventuele bijlagen bij de memorie.

De volgende tekst wordt voorgesteld voor dat lid :

"De hoofdgriffier van de Raad van State bezorgt aan de verzoekende partij een afschrift van de memorie en van de erbij gevoegde stukken".

Artikel 5.

Arikel 5, eerste lid, zou beter als volgt worden geredigeerd :

"Artikel 5.-

Binnen dertig dagen na de ontvangst van de memorie van antwoord, wordt het gedagtekende en ondertekende

.../...

verslag over de zaak aan de kamer bezorgd; de voorzitter van de kamer stelt de datum vast waarop de zaak zal worden opgeroepen".

Overeenkomstig het tekstvoorstel voor het eerste lid, schrijve men in de Nederlandse tekst aan het slot van het tweede lid : "... aan de kamer bezorgd" in plaats van "... doorgestuurd naar de kamer".

Artikel 7.

Het ontworpen artikel 7 treft geen regeling voor de hervatting van het geding ingeval een van de partijen bij het geschil overlijdt.

De Regering zal dienen uit te maken of de oplossing behoort te worden aangenomen waarin voorzien is door artikel 10, tweede lid, van het koninklijk besluit van 15 juli 1956 tot regeling van de rechtspleging voor de afdeling administratie van de Raad van State, in geval van beroep als bedoeld bij artikel 76bis van de gemeentekieswet. Die oplossing bestaat erin dat indien een partij vóór de sluiting der debatten komt te overlijden, de procedure wordt voortgezet zonder dat het geding hoeft te worden hervat.

+

Na artikel 8 dient een artikel 9 te worden ingevoegd, luidend als volgt :

"Artikel 9.-

Artikel 93 van het besluit van de Regent van 23 augustus 1948 tot regeling van de rechtspleging voor de afdeling administratie van de Raad van State, gewijzigd bij het koninklijk besluit van 22 juli 1981, wordt vervangen door de volgende bepaling :

"Artikel 93. In aangelegenheden als bedoeld bij :

1° artikel 10 van de wetten op de Raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1973;

2° de artikelen 68bis, 76 en 76bis van de gemeentekieswet;

3° de artikelen 23 en 25ter van de organieke wet van 8 juli 1976 betreffende de openbare centra voor maatschappelijke welzijn;

4° de artikelen 69 en 70 van de wet van 15 december 1980 betreffende de toegang tot het grondgebied, het verblijf, de vestiging en de verwijdering van vreemdelingen,

wordt de rechtspleging geregeld door de desbetreffende bijzondere bepalingen".

Bijgevolg wordt artikel 9 van het ontwerp artikel 10.

La chambre était composée de

Messieurs : J.-J. STRYCKMANS, président de chambre,
de Heren : kamervoorzitter,

C.-L. CLOSSET, conseillers d'Etat,
J.-C. GEUS, staatsraden,

C. DESCHAMPS, assesseurs de la section de législation,

P. GOTHOT, assessoren van de afdeling wetgeving,

Madame : J. GIELISSEN, greffier assumé,
Mevrouw : toegevoegd griffier.

La concordance entre la version française et la version néerlandaise a été vérifiée sous le contrôle de M. J.-J. STRYCKMANS.
Le rapport a été présenté par M. A. MERCENIER, premier auditeur.

De overeenstemming tussen de Franse en de Nederlandse tekst werd nagezien onder toezicht van de H. J.-J. STRYCKMANS.
Het verslag werd uitgebracht door de H. A. MERCENIER, eerste auditeur.

LE GREFFIER - DE GRIFFIER,

J. GIELISSEN.

LE PRESIDENT - DE VOORZITTER,

J.-J. STRYCKMANS.